

ДОГОВІР 23/05-01
про організацію стажування з метою проходження
практики студентів в Болгарії

«23» Травня 2017

м. Дніпро

Товариство з обмеженою відповідальністю "Олді Тревел", іменований далі «Організатор», в особі директора Бровкіної Олеси Володимирівни, що діє на підставі Статуту товариства, з одного боку, та Новомосковський кооперативний коледж економіки та права ім.С.В.Литвиненка Дніпропетровської облспоживспілки, іменований далі «Коледж», в особі директора Піхотіної Любові Миколаївни, що діє на підставі Статуту коледжу, з другого боку, далі сторони, уклали цей Договір про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Згідно з чинним Договором між «Організатором» і «Коледжем», «Коледж» надає можливість стажування з метою проходження практики в курортному комплексі Elenite (Болгарія) студентам (18 осіб). Сторони погоджують точну кількість студентів за місяць до початку програми відповідно до обмежень, вказаних в цьому договорі.

2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1 «Організатор» зобов'язаний:

2.1.1 Організувати програму стажування для студентів «Коледжу» на період з 01.06 2017 р. по 30.09 2017 р. та надати місця для стажування в департаменті «Bar and Restaurant».

«Організатор» надає студентам офіційне запрошення на стажування із зазначенням термінів стажування та зобов'язань з боку приймаючої сторони.

2.1.2 Після закінчення терміну програми стажування надати сертифікат кожному студенту відповідно до встановленої форми, за підписом директора курортного комплексу, в який включений період стажування, посада або спеціалізація, яку займав студент. Навчальний сертифікат повинен бути виконаний англійською мовою.

2.1.3 негайно проінформувати «Коледж» про можливе припинення програми стажування студентом і причини протягом 3 робочих днів. Дана інформація повинна бути відправлена до «Коледжу» факсом (0569) 69-01-41 або електронною поштою nkkep2007@ukr.net. Інакше «Коледж» має право залишити даного студента для продовження програми стажування.

2.2 «Коледж» зобов'язаний:

2.2.1 Організувати і відправити студентів для проходження стажування в департаменті «Bar and Restaurant».

2.2.2 Призначити керівників груп студентів з числа науково-педагогічних працівників (1 керівник на 40 осіб), які будуть знаходитися під час усього періоду стажування студентів на території курортного комплексу Elenite (Болгарія) і вирішуватимуть проблеми, які можуть виникнути в ході проходження стажування.

2.2.3 Ознайомити кожного стажера з його функціональними обов'язками, які буде надано «Організатором».

2.2.4 Забезпечити кожного студента довідкою у встановленій формі, що підтверджує його навчання в коледжі.

2.2.4 Протягом 3 робочих днів проінформувати «Організатора» про рішення коледжу перервати стажування з яких-небудь причин у письмовій формі.

3. ПРАВИЛА ПРОГРАМИ СТАЖУВАННЯ

3.1 «Організатор» зобов'язана надати:

- 3.1.1 Житло для стажерів в гуртожитку курортного комплексу з розрахунку 4м² на людину і не більше, ніж 4 людини в кімнаті. Кожна кімната повинна бути обладнана ліжками, мати душ або ванну, дзеркало, стільці і гардероб.
- 3.1.2 Щоденне 3-х разове харчування для кожного студента-стажера.
- 3.1.4 Трансфер «Україна - Болгарія - Україна» для кожного студента.
- 3.1.5 Призначити для роботи з групою студентів-стажерів коледжу керівника для проведення співбесіди від управління готелю.
- 3.1.6 Видати кожному студенту уніформу, якщо це потрібно кваліфікаційними вимогами.
- 3.1.7 Надати повну медичну страховку для кожного студента або компенсацію медичних витрат на час перебування студентів на стажуванні, за винятком медичних операцій.
- 3.1.8 Забезпечити нормальний режим роботи для студентів-стажерів, при якому робочий день не повинен перевищувати 8 годин з 6-и денним робочим тижнем і одним вихідним в тиждень. Збільшення робочого часу до 12 годин можливе тільки за наявності письмової угоди із студентом-стажером і повинне бути сплачене або компенсоване в іншій формі (забезпечення додаткових вихідних, екскурсій, заохочення розважальними заходами та ін.).
- 3.1.9 Видати відповідну візу на весь період стажування для кожного студента.

4. ОСОБЛИВІ УМОВИ

- 4.1 Сторони зобов'язані зберігати конфіденційний характер даного Договору і не поширювати дану інформацію без узгодження з однією із сторін.
- 4.2 Всі поправки і доповнення до даного Договору повинні бути зроблені у письмовій формі та підписані обома сторонами.
- 4.3 Сторони зобов'язані негайно повідомити про зміни в їх банківських і поштових даних, а також про зміни в їх законодавчому Статусі, фінансових позиціях і інших змінах, які можуть істотно вплинути на виконання сторонами даного Договору.
- 4.4 Будь-яка із сторін має право припинити даний Договір. Сторона, яка оголосила про свій намір припинити даний Договір повинна повідомити про це у письмовій формі за 30 днів до дати припинення. Сторона-ініціатор розірвання Договору зобов'язана відшкодувати іншій стороні всі витрати.

5. ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ СТОРІН

- 5.1 У разі невиконання або неналежного виконання обов'язків за даним Договором сторони несуть відповідальність відповідно до діючого законодавства України.
- 5.2 Сторони звільняються від відповідальності у разі неналежного виконання зобов'язань за даним Договором, якщо це неналежне виконання було обумовлено форс-мажорними обставинами (стихійні лиха, військові операції, рішення уряду або страйки та ін.).

6. ВРЕГУЛЮВАННЯ СУПЕРЕЧОК

- 6.1 У разі виникнення будь-яких суперечок і розбіжностей, пов'язаних з виконанням даного Договору сторони повинні вжити всі заходи для їх врегулювання.
- 6.2 У випадку, якщо сторонам не вдалося знайти згоду, всі суперечки повинні бути забезпечені відповідними матеріалами і повинні бути передані у відповідний суд України відповідно до діючого законодавства України.

7. ДОДАТКОВІ УМОВИ

- 7.1 Цей Договір складений українською мовою в двох примірниках. Кожна сторона повинна мати оригінал даного Договору, який є діючим для кожної із сторін.
- 7.2 Цей Договір розглядається як діючий з моменту підписання і діє на період стажування студентів та до повного виконання сторонами всіх його умов.

8. АДРЕСИ І РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Товариство з обмеженою відповідальністю "Олді Тревел"

Новомосковський кооперативний коледж економіки та права
ім. С.В.Литвиненка Дніпропетровської облспоживспілки

Юридична адреса: 49000 м.Дніпро,
вул.Набережна Перемоги,буд.42 корпус 4
Фактична адреса: 49038 м.Дніпро,
проспект Дмитра Яворницького,111А

Юридична адреса: 51200 м.Новомосковськ
вул.Радянська,29

т.(056)735-01-56,(097)-4473923

т.(0569)69-01-41

oldi.travel777@gmail.com

nkkep2007@ukr.net

Код ЄДРПОУ 40624541

Код за ЄДРПОУ: 01788160
ПІН 017881604082
№ свідоцтва 03419943

п/р 26009050016242 ПАТ КБ
"ПРИВАТБАНК" МФО 305299

п/рахунок 26006034077400 у банку АТ
«УКРСИББАНК» м. Харків,
МФО 351005

Директор ТОВ "Олді Тревел"

Директор коледжу


О.В.Бровкіна


Л.М.Піхотіна

М.П. "23" Травня 2017 року М.П. "23" Травня 2017 року

